

Prekladateľ:

Zadávatel':

Ing. Christian Florio

agentúra TOP preklady a tlmočenie, s. r. o.

Štúrova 4

949 01 Nitra

202300747

Číslo objednávky:

PREKLAD:

898/2023

z jazyka *talianskeho* do *slovenského* jazyka

Predmet prekladu:

FAKTÚRA

Počet strán prekladanej listiny / počet strán prekladu:

3 / 3

Počet odovzdaných vyhotovení:

1

Cliente: 50040479

COOP. ESERCENTI FARMACIA SCRL
VIA ACHILLE GRANDI, 18
0000000
I-25125 BRESCIA BS
Italy

Cliente: 50040479

COOP. ESERCENTI FARMACIA SCRL
VIA ACHILLE GRANDI, 18
0000000
I-25125 BRESCIA BS
Italy



ConvaTec Italia S.r.l.
Società a responsabilità limitata con socio unico
Via della Sierra Nevada, 60 # 00144 Roma
Capitale sociale interamente versato Euro 258.267,00
Codice Fiscale 06209390969 Partita IVA 06209390969

| | | |
|------------------|--|-----------|
| Numero fattura | Data | Pagina N. |
| 3201004227 | 19.05.2023 | 1 of 2 |
| Scadenza fattura | Richiesta del cliente | |
| 26.05.2023 | Linea verde clienti:800500190 Fax verde clienti:800972460 | |

Fattura

| | | | | | |
|--|-------------------|--|--------------------|--|------------------|
| Cliente: 50040479 | | Cliente: 10043101 | | Destinazione: 10043101 | |
| OOP. ESERCENTI FARMACIA SCRL VIA ACHILLE GRANDI, 18 5125 BRESCIA | | COOPERATIVA ESERCENTI FARMACIA S.C.R.L. VIA ENRICO ROSELLI, 6 - VIA GRANDI I-25125 BRESCIA BS | | COOPERATIVA ESERCENTI FARMACIA S.C.R.L. VIA ENRICO ROSELLI, 6 - VIA GRANDI I-25125 BRESCIA BS | |
| 000000 | | | | | |
| Modalità# invio ordine | Nostro ordine Nr. | Data ns ordine | Riferimento ordine | Consegna N. | Data di consegna |
| | 7019110 | 18.05.2023 | 20396.0 | 30200275 | 18.05.2023 |
| Termini di pagamento | | | Partita IVA del | | Valuta |
| giorni | | | IT00272680174 | | EUR |

| Quantità | Codice prodotto | Q.t#/UM | Prezzo unitario | Sconto | Importo Netto | IVA % | Valore IVA | Importo Lordo |
|----------|---|---------|-----------------|-------------|---------------|-------|------------|---------------|
| 10 | 1715119 ESTEEM+ URO ACCUSEAL CLR CTF13-45MM1X10EU | 4 EA | 59,90 | 1,00+ 40,00 | 142,32 | 4,00 | 5,69 | 148,01 |

| IVA % | Importo Netto | Valore IVA | Importo Lordo |
|-------|---------------|------------|---------------|
| 4,00 | 142,32 | 5,69 | 148,01 |

Totale Netto 142,32
Totale IVA 5,69
Totale Fattura 148,01

Commenti:

Si prega di effettuare i Vs.
pagamenti utilizzando i seguenti dati:

BANCA NAZIONALE DEL LAVORO SPA
VIA LEONIDA BISSOLATI,2,ROMA,RM
IBAN:01005
ABI:03200
C/C:IT47 E010 0503 2000 0000 0007 222

Consegna a esigibilità immediata

Contributo Conai assolto.
Società iscritta al Registro Nazionale dei Produttori di Apparecchiature



ConvaTec Italia S.r.l
Società a responsabilità limitata con socio unico
Via della Sierra Nevada, 60 # 00144 Roma
Capitale sociale interamente versato Euro 258.267,00
Codice Fiscale 06209390969 Partita IVA 06209390969

Fattura

| Numero fattura | Data | Pagina N. |
|------------------|--|-----------|
| 3201004227 | 19.05.2023 | 2 of 2 |
| Scadenza fattura | Richiesta del cliente | |
| 26.05.2023 | Linea verde clienti:800500190 Fax verde clienti:800972460 | |

ettriche ed Elettroniche con il numero:IT16070000009421.

ata di iscrizione: 19/07/2016.

ocietà iscritta al Registro Nazionale dei produttori di Pile e
ccumulatori con il numero IT16070P00004153.

ata di iscrizione 19/07/2016.

on la presente si prega di mandare la ricevuta di pagamento al
indirizzo:Arteam@convatec.com

Zákazník: 50040479

COOP. ESERCENTI FARMACIA SCRL
VIA ACHILLE GRANDI, 18 0000000
I-25125 BRESCIA BS
Taliano

Zákazník: 50040479

COOP. ESERCENTI FARMACIA SCRL
VIA ACHILLE GRANDI, 18 0000000
I-25125 BRESCIA BS
Taliano



ConvaTec Italia S.r.l.
Spoločnosť s ručením obmedzeným s jediným spoločníkom
Via della Sierra Nevada, 60 # 00144 Rím
Základné imanie 258 267,00 EUR splatené v plnej výške
DIČ 06209390969 IČ DPH 06209390969

| | | |
|-------------------|----------------------------|-----------|
| Číslo faktúry | Dátum | Strana č. |
| 3201004227 | 19.05.2023 | 1 of 2 |
| Splatnosť faktúry | Požiadavka zákazníka | |
| 26.05.2023 | Zákaznícka linka:800500190 | |
| | Zákaznícky fax:800972460 | |

Faktúra

| | | | | | |
|--|---|---|------------------|------------|---------------|
| Zákazník: 50040479 | Zákazník: 10043101 | Miesto dodania: 10043101 | | | |
| COOP. ESERCENTI FARMACIA SCRL VIA ACHILLE GRANDI, 18 25125 BRESCIA | COOPERATIVA ESERCENTI FARMACIA S. C. R. L. VIA ENRICO ROSELLI, 6 - VIA GRANDI I-25125 BRESCIA BS | COOPERATIVA ESERCENTI FARMACIA S. C. R. L. VIA ENRICO ROSELLI, 6 - VIA GRANDI I-25125 BRESCIA BS | | | |
| 0000000 | | | | | |
| Spôsob odoslania objednávky | Naša objednávka číslo | Dátum objednávky | Číslo objednávky | Dodávka č. | Dátum dodania |
| | 7019110 | 18.05.2023 | 20396.0 | 30200275 | 18.05.2023 |
| Platobné podmienky | | | IC DPH | | Mena |
| 7 dní | | | IT00272680174 | | EUR |

| Šarža č. | Kód výrobku | Mn./MJ | Jedn. cena | Zľava | Cistá cena | DPH % | Hodnota DPH | Celková cena |
|----------|---|--------|------------|----------------|------------|-------|-------------|--------------|
| 10 | 1715119 ESTEEM+URO ACCUSEAL CLR CTF13-45MM1X10EU | 4 EA | 59,90 | 1,00+4 0,00 | 142,32 | 4,00 | 5,69 | 148,01 |

| DPH % | Čistá hodnota | Hodnota DPH | Celková cena |
|-------|---------------|-------------|--------------|
| 4,00 | 142,32 | 5,69 | 148,01 |

Celková cena 142,32
Hodnota DPH 5,69
Faktúra celkom 148,01

Komentáre:

Prosíme Vás, aby ste pri prevodoch použili tieto údaje:

BANCA NAZIONALE DEL LAVORO SPA
VIA LEONIDA BISSOLATI,2,ROMA,RM
ABI:01005
CAB:03200
IBAN:IT47 E010 0503 2000 0000 0007 222

DPH splatná okamžite

Conai príspevok zaplatený.
Spoločnosť zapísaná v Národnom registri výrobcov elektrických a elektronických zariadení pod č. IT1607000009421.
Dátum zápisu: 19.07.2016.

convatec
- forever caring -

ConvaTec Italia S.r.l
Spoločnosť s ručením obmedzeným s jediným spoločníkom
Via della Sierra Nevada, 60 # 00144 Rím
Základné imanie 258 267,00 EUR splatené v plnej výške
DIČ 06209390969 IČ DPH 06209390969

Faktúra

Spoločnosť zapísaná v Národnom registri výrobcov batérií a
akumulátorov pod číslom IT16070P00004153.
Dátum registrácie 19.7.2016.

Prosíme, aby ste potvrdenie o zaplatení zaslali na adresu:
Arteam@convatec.com

| Číslo faktúry | Dátum | Strana č. |
|-------------------|----------------------------|-----------|
| 3201004227 | 19.05.2023 | 2 of 2 |
| Splatnosť faktúry | Požiadavka zákazníka | |
| 26.05.2023 | Zákaznícka linka:800500190 | |
| | Zákaznícky fax:800972460 | |

PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vypracoval ako prekladateľ zapísaný v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore Taliansky jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 971096.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom

898/2023

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Vyhlasujem, že som si vedomý následkov vedome nepravdivého prekladu.

Podpis prekladateľa

Ing. Christian Florio



ALLEGATO DEL TRADUTTORE

Ho eseguito la traduzione come traduttore giurato iscritto nel registro degli interpreti, periti e traduttori gestito dal Ministero della Giustizia della Repubblica Slovacca nella sezione Lingua italiana, numero di evidenza del traduttore 971096.

La traduzione é registrata nel libro delle traduzioni sotto numero

898/2023

La traduzione è conforme al documento tradutto.

Dichiaro di essere a conoscenza delle conseguenze in caso traduzioni consapevolmente false.

Firma del traduttore

Ing. Christian Florio



